

CURRICULUM VITÆ



Rouhollah REZAPOUR

Octobre 2021

I. Coordonnées Personnelles

**Rouhollah
REZAPOUR**

- Professeur assistant à l'université Allameh Tabataba'i, Téhéran, Iran.

- Membre Associé, au Centre Pluridisciplinaire Textes et Cultures, (CPTC), Université de Bourgogne à Dijon, France.

Né : le 03/09/1980 à Téhéran.

Statut marital : Marié, sans enfant

Courriel : r.rezapour@atu.ac.ir

rezapour80@gmail.com

Bureau : +98.21.88.69.00.22 poste.192

Portable : +98.912.861.06.69

II. Coordonnées Professionnelles

- Depuis 2016 : Membre Associé, au Centre Pluridisciplinaire Textes et Cultures, (CPTC), Université de Bourgogne, France.

https://cptc.u-bourgogne.fr/images/stories/en_images/cvjpeg/REZAPOUR.pdf

- Depuis 2017 : Professeur Assistant, Faculté de la littérature persane et des langues étrangère, le Département de Langue et littérature française, Université Allameh Tabataba'i, Téhéran, Iran.

<https://atu.ac.ir/en>

- Depuis 2018 : Coordinateur de l'enseignement des langues 1^{er} et 2nd degrés, Ecole Française de Téhéran (EFT), attachée de l'Ambassade de France en Iran.

<https://www.efteheran.com>

Champs d'expertise et de recherche :

1. Lettres comparées.
2. Linguistique française ; linguistique générale, typologie des langues, analyse de discours.
3. Néoténie linguistique : analyse linguistique / appropriation des langues ; subjectivité des langues ; vouloir-dire des langues ; cognitivisme.

III. DIPLOMES ET QUALIFICATIONS SCIENTIFIQUES

2017-2018 : Post-doctorat en Traductologie de la langue française à l'Université Shahid Beheshti, Téhéran, Iran.

Sujet de recherche : *Amphibie linguistique à la disposition de Traductologie*. Subvention obtenue de Fondation Nationale des Elites Iraniennes (Bonyâd Meli Nokhbequan)

2008-2015 : Doctorat en Linguistique à l'**Université de Paris-Sorbonne IV**, France.

Sujet de la thèse : *Le bilinguisme français-persan en Linguistique-Didactique ; Syntaxe et Sémantique*. Sous la direction du Professeur Olivier SOUTET, Mention : « Très honorable »

2005-2008 : Master I et II en Didactique de FLE à l'Université de Téhéran Central.

1999-2005 : Licence en Traductologie et Interprétariat de la langue française à l'université d'Allameh Tabataba'i, Téhéran.

I. Travaux et publications

A. Ouvrages complets :

- (Sera publié) en 2022 : Rezapour, Rouhollah, Antonio Savvi, *L'homme inachevé, le cas de l'Iran et de Chypre*, (Préface d'Olivier Soutet, Université Paris-Sorbonne IV), Editions Harmattan, section sémantique, Paris, France.
- 2021 : Rezapour, Rouhollah, Abdollahi, Moussa, *Dictionary of Russian LoanWords in Persian*, Editions Candle & Fog, Londres, Angleterre.
- 2019 : REZAPOUR Rouhollah, *Dictionnaire des mots persans d'origine française NEDA*, Editions Candle & Fog, Londres, Angleterre.
- 2016 : REZAPOUR Rouhollah, *Le bilinguisme en néoténie linguistique*. (Préface de Samir BAJRIC), Éditions Harmattan, Paris, France.

<http://candle-fog.com/product/dictionnaire-des-mots-persans-dorigine-francaise-neda/>

<https://www.editions-harmattan.fr/index.asp?navig=auteurs&obj=artiste&no=31577>

B. Articles dans des revues avec comité de lecture :

- **Rezapour, Rouhollah, (2021)**, « Aperçu Philosophique de la Conscience de soi du Locuteur-Pensant en néoténie linguistique », *Language Related Research Journal*, pp. 377-394. (Scopus)
<https://lrr.modares.ac.ir/article-14-46812-en.html>
- **Rezapour, Rouhollah, Khamoush, Fatemeh, (2021)** « Etude analytique - statistique des mots voyageurs spécialisés du français en persan », *Foreign Language Research Journal*, 10(4), 776-786. doi: 10.22059/jflr.2021.314518.778
https://jflr.ut.ac.ir/jufile?ar_sfile=1154182&lang=en
- **Rezapour, Rouhollah, (2020)**, « Production And Translation In Bilingualism Through The Lens Of Linguistic Neoteny Theory », *Language Related Research Journal*, pp.31-51. (Scopus)
<https://lrr.modares.ac.ir/article-14-27540-en.html>
- **Rezapour, Rouhollah, (2020)**. « La Relecture de l'aspect terminologique de la néoténie linguistique conformément à celui de la didactique des langues ». *Recherches en Langue et Littérature Françaises*, Vol. 14, No 26, 178-191.
https://france.tabrizu.ac.ir/author?_action=info&manuscript=42546&lang=fa
- **Rezapour, Rouhollah, Zanjirani Sahar, (2020)**, « Bilingualism and Personality Shifts: Different Personality Traits in Persian- English Bilinguals Shifting Between Two Languages », *Iranian Journal of Learning and Memory*, 3 (10), 23-30.
http://journal.iepa.ir/article_119742.html
- **Rezapour, Rouhollah, Narimani Esfandiar. (2020)** « Gypsy's Figure in Iranian and French Literature ». *Comparative Literature Research Journal*,; 8 (3) :106-128
https://clrj.modares.ac.ir/browse.php?a_id=32575&sid=12&slc_lang=en
- **Rezapour, Rouhollah, Mohseni, Sadaf, (2020)**, « Traductologie et optimisation de l'enseignement de traduction », *Revue des Études de la Langue Française* Volume 12, Issue 1, (N° de Série 22), pp. 1-18.
https://relf.ui.ac.ir/article_25280_464b4ff3bf5bbf6ed3a2b176bd139d2f.pdf?lang=fa
- **Rezapour, Rouhollah, Farjah, Marjan,** « Emergence de l'Identité Linguistique du Locuteur en Néoténie Linguistique », *Foreign Language Research Journal* (accepté)
- **Rezapour, Rouhollah, (2019)**, « Subjectivité Néotène du Locuteur et son Evolution Perceptible du Monde en Langue *in fieri* », *Recherches en Langue et Littérature Françaises, Université de Tabriz*, Vol. 13, No 23, Printemps & été 2019, pp. 189-204.
https://france.tabrizu.ac.ir/author?_action=info&manuscript=32370&lang=fa

- **Rezapour, Rouhollah, Abdollahi, Moussa, (2019)**, « Christol and linguistics : from Classical Languages to Caucasian Linguistics » *NARTAMONGAE Journal*, Vol. XIV, N° 1, 2.
<http://vncran.ru/upload/nartamongae/2019/11-15.pdf>
- **Rezapour, Rouhollah, (2018)**, « La Subjectivité et le Sujet Parlant en Néoténie Linguistique : Aperçu Historique et Panorama Conceptuel », *Recherches en Langue et Littérature Françaises, Université de Tabriz*, Vol. 12, No 21, Printemps & été, pp. 133-149.
<https://france.tabrizu.ac.ir/author? action=info&manuscript=26746&lang=fa>
- **RezapourR, Rouhollah, (2019)**, « Nature de subjectivité et son émergence dans les énoncés du locuteur » *Revue des Etudes de la Langue Française, Université Isfahan*, pp.115-124.
https://relf.ui.ac.ir/article_24426_6fc74cbea5aba9df99fa3483e730a7e0.pdf?lang=fa

C. Traductions d'ouvrages scientifiques :

- **(Sera publié) en 2022 : REZAPOUR Rouhollah, Sadaf Mohseni, *Sourcier ou Cibliste*, Jean-René LADMIRAL, traduit du français en persan. Éditions Quatreh, Téhéran ; IRAN.**

D Traductions d'ouvrages littéraires :

- **2020: Rezapour, Rouhollah, Eshraghi, Mahshad, *La Daronne*, Hannelore Cayre, traduit du français en persan, Edition Nashr Kalam, Téhéran, IRAN**
- **2019 : Rezapour, Rouhollah, Safoura Ajdari, *Sombre Dimanche*, Alice ZENITER, traduit du français en persan, Éditions Vara, Téhéran, IRAN.**
- **2019 : Rezapour, Rouhollah, Samaneh Dehghani, *Cette nuit*, Alice ZENITER, traduit du français en persan, titre en persan. Éditions Vara, Téhéran, IRAN.**
- **2019: Rezapour, Rouhollah, Mehdi Ghassemi, *Salinger intime*, Denis DEMNPION. Traduit du français en persan, titre en persan. « Éditions Vara, Téhéran, IRAN.**

V. Direction Internationale de mémoires de master

At University of Osnabrück, Allemagne :

2018-2019, Sahahr ZANJIRANI, « Bilingualism and Personality Shifts: Different Personality Traits in Persian- English Bilinguals Shifting Between Two Languages », University of Osnabrück, Allemagne.

VI. Organisation des colloques et des séminaires internationaux

A. En collaboration avec le Service de coopération et d'Action Culturelle de l'Ambassade de France en Iran (SCAC) :

- **27-28 octobre 2018, *Nouvelles théories et recherches en traduction littéraire***, Université Allameh Tabataba'i et le SCAC. (Organisé par Rouhollah REZAPOUR),
- **27-29 septembre, 2020, Webinaire International de la Traduction et de la Traductologie**, Université Allameh Tabataba'i et le SCAC. (Organisé par Rouhollah Rezapour)

<https://ir.ambafrance.org/Langue-francaise-Webinaire-international-de-traduction-et-de-traductologie>

B. En collaboration Internationale avec les universités dans le monde :

- **23-31 août 2021, Summer School**, université Allameh Tabataba'i et les universités turques. (Organisé par Rouhollah Rezapour)
- **27-30 mars, 2021, Ecole Internationale de Traduction**, Université Allameh Tabataba'i, Université Laval, Université Seoul, Université, Université Hambourg Allemagne, Université Gênes Italie, Université Turku Finlande, Université Aarhus Danemark, Université des Langues Etrangères de Beijing Chine, Université d'Etat Ossétie-du-Nord Russie, Université d'Etat de Tomsk, Russie. (Organisé par Rouhollah Rezapour)
<https://atu.ac.ir/en/news/14614/invitation-l-ecole-internationale-de-norouz>
- **4-8 décembre 2020, Webinaire International de Didactique**, Université Allameh Tabataba'i, Université Laval, Canada. (Organisé par Rouhollah Rezapour)
- **9-12 décembre 2020, Webinaire International de Traductologie**, Université Allameh Tabataba'i, Université d'Ottawa (Organisé par Rouhollah Rezapour)
- **29 avril 2019, Journée d'études, Lazard et la Langue Persane**, Université Allameh Tabataba'i (Organisé par Rouhollah Rezapour)

VII. Communications avec actes internationales

- **6 mai, 2021**, « Théorie du locuteur inachevé face à la traduction » ; *Journée d'Etudes, Cognition et être-locuteur : enjeux et perspectives de la néoténie linguistique*, Université de Bourgogne à Dijon, CPTC,. Publication d'article : Journal BABEL à Dijon. (Automne 2021).
<https://cptc.u-bourgogne.fr>
- 1. **22-23 octobre 2019**, « Évolution de soi et le voyage d'après la théorie de « habitus » de Pierre Bourdieu dans « On a porté du tchador pour aller voir » et « trois jours jusqu'à la fin de la mer », 3^{ème} colloque international de Littérature Comparée, Français et Persan
<http://litcpf3.um.ac.ir/index.php?&newlang=fra>
- **Décembre 2019**, « De Goussan de Parthe à Gitan contemporain », 8^{ème} Colloque National d'études de Textes Littéraires, Université Allameh, Tabataba'i. (En persan)
- 2. **Septembre 2018**, Le bilinguisme, traduction ou production? Comportement linguistique des bilingues français-persan en néoténie linguistique.
», 10th International Iranian Conference on Linguistics.
<https://icil.atu.ac.ir>
- **Juin 2013**, « Contact du persan moderne avec les traces régionales en Iran. Une approche comparative avec la situation diglossique en France; langue standard vs trace régionale », Congrès International des linguistes à Genève.
<https://www.cil19.org/cc/en/abstract/contribution/201/>

VIII. Communications sans actes

- **9 décembre 2020**, Rouhollah Rezapour, « Introduction à la didactique du FLE ; Les méthodologies », Webinaire International de Didactique, Université Allameh Tabataba'i.
- **11 décembre 2020**, Rouhollah Rezapour, « Le traducteur professionnel face aux textes », Webinaire International de Traductologie, Université Allameh Tabataba'i, Université Laval Canada.

IX. Projets de recherche internationaux

- **2016-2018:** The language proficiency of graduate students in French language and literature programs: Implications for assessment and training, Sous la direction du Professeur Shahrzad SAIF, Département de langues, linguistique et traduction, Université Laval, Canada.
- **2021 à présent :** projet d'année d'étude et de recherche (AÉR), Prof. Shahrzad Saif, université Laval, Dr. Rouhollah Rezapour, université Allameh Tabataba'i, Dr. Sahbi Hidri, Université, Collège supérieur de technologie (Abu Dhabi, Émirats Arabes Unis.

X. BOURSES - DISTINCTIONS

2017, Recherche postdoctorale accordée par Fondation Nationale des Elites Iraniennes.

2013, Bourse de séjours de recherche obtenue par l'université Paris-Sorbonne IV, pour participer à la conférence de linguistique à l'université Austin, Etats-Unis.

2011. Bourse de séjours de recherche obtenue par l'université Paris-Sorbonne IV pour accéder au Fonds Gustave Guillaume à l'université Laval, Canada.

XI. Compétences linguistiques :

A. Langues réellement parlées :

Français, l'anglais, persan, azerbaïdjanais

B. Langues partiellement parlées :

Turc

C. Langues appréhendées superficiellement :

Arabe

XII. Loisirs

Course à pied, Natation, Montagne, Lecture, Cinéma, Théâtre